Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Ubmejesámiengiälla

Umesamiska



Bürest/ Buarajk!
Hej!

Gukttie leä duv namma?
Vad heter du?

Muv namma leä Märjje.
Jag heter Marja.

Gusstie leäh dådna?
Varifrån kommer du?

Månna leäb Lïksjuoste.
Jag kommer från Lycksele.

Man vuaras leäh?
Hur gammal är du?

Månna leäb guekttelühkkievïjtta jábien vuaras.
Jag är 25 år gammal.

Gukttie leä duv telefåvnnanummar?
Vad är ditt telefonnummer?

Muv nummar leä 123-4567890.
Mitt nummer är 123-4567890.

Gukttie manná?
Hur går det?

Mïŋŋien buaraguktie manná.
Det går bra för mig.

Bådáh muv veädtjat?
Kommer du och hämtar mig?

Ib máhtieh dállie båhtiet.
Jag kan inte komma nu.

Gussa vualgáh?
Vart ska du?

Vualgáb måsjkadallamisse.
Jag ska på träning.

Månna galgub guessedit.
Jag ska på besök.

Månna galgub buvrráje vuölggiet.
Jag ska en tur till affären.

Månna galgub meähttsáje.
Jag ska till skogen.

Gukttie viäsuoh?
Hur mår du?

Månna buaraguktie viäsuob.
Jag mår bra.

Tjuavvarub ladnjub sjiägadit?
Måste jag städa rummet?

Månna leäb dan sïjlluo.
Jag är så trött.

Ielieh luajuoh!
Klaga inte!

(Måj) guvllijen!
Vi två hörs!

(Mïjjah) guvllabe!
Vi hörs!

(Måj) vujdnijen!
Vi två ses!

(Mïjjah) vujdnabe!
Vi ses!

Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Ubmejesámiengiälla

Umesamiska



Skuvlasne
På skolan

Dahtuvra
Dator

Åhppatïjjá
Lärare

Luhkkadallame
Föreläsning

Luhkkuos
Lektion

Bådda
Rast

Girjjie
Bok

Peännaskáhppuo
Pennskrin

Peänna
Penna

Plyjjake
Blyertspenna

Åhppije
Elev

Spájttadallame
Gympa

Tjálliet
Skriva

Luhkkat
Läsa

Máb båhtieje tïjman adniebe?
Vad har vi nästa lektion?

Majddie leäh máddieliäksuov dahkkame?
Har du gjort matteläxan?

Majddie üdne leä ulgguobeäjvvie?
Är det friluftsdag idag?

Gelggen åsiesbuvrráje mannat?
Ska vi två gå på affären?

Gåssie leä mïjjan frïjjabådda?
När har vi håltimme?

Máb gelggen skuvlan miŋŋiele dahkkat?
Vad ska vi två göra efter skolan?

Gelggen liäksuojde akttane dahkkat?
Ska vi två göra läxorna tillsammans?

Månna tjáláb düŋŋien.
Jag skriver till dig.

Säddub diedietiemieb düŋŋien.
Jag skickar ett meddelande till dig.

Ánddágis, månna leäb miŋŋiede.
Förlåt att jag är sen.

Månna luhkkub jåtkkaskuvlasne.
Jag läser på gymnasiet.

Månna luhkkub jïllaskuvlasne.
Jag läser på högskolan.

Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Ubmejesámiengiälla

Umesamiska



Máb galggabe dállie dahkkat?
Vad ska vi göra nu?

Vuölggiebe juölggiebållub tjeäkttjat.
Vi far och spelar fotboll.

Vargij, vargij!
Skynda dig, skynda dig!

Mïjjah vidnijmeh!
Vi vann!

Mïjjah liehpie buerijmus!
Vi är bäst!

Máb leäh åsstáme?
Vad har du köpt?

Man tjábbies veässkuo duvsnie leä.
Så fin väska du har.

Gussnie leäh dáb åsstáme?
Var har du köpt den?

Man dïvras leä?
Vad kostar den?

Galggabe tjidtjáhkán luvdnie guassuot?
Ska vi hälsa på hos mormor?

Gelggen stárrije vuölggiet?
Ska vi två åka till stan?

Vuölggiebe vuajátjit.
Vi far och kör.

Urruoh jasskas!
Ta det lugnt!

Gunnuode gukttie leäh ruavdage!
Jäklar vad tuff du är!

Månna leäb almma jïjjajuglluo.
Jag är en riktig nattuggla.

Giän luvdnie lih dådna vássieje jïjjan?
Hos vem var du i natt?

Gukttie leä duv biäŋan namma?
Vad heter din hund?

Giähtjh, riebiej!
Kolla, en räv!

Mïjjah vuölggiebe skuvtarub vuöjjiet.
Vi far och kör skoter.

Duvsnie leä hiervies skuvtare!
Tuff skoter du har!

Majddie leä duv crossa?
Är det din cross?

Månna leäb iäluon luvdnie.
Jag är hos renhjorden.

Vualgáh dådna bivddiet?
Ska du på jakt?

Üdne giällavahkkuo álggá.
Idag börjar språkveckan.

Sïjdh fáruone urruot?
Vill du vara med?

Deähttielis!
Självklart!

Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Ubmejesámiengiälla

Umesamiska



Vïjmak bierjiedahkka!
Äntligen fredag!

Festesne
På fest

Galggabe fesstije?
Ska vi fara på fest?

Gelggen måj dánssuot?
Ska vi två dansa?

Tjuavuoh fáruone!
Följ med!

Vuördieh muv!
Vänta på mig!

Üdne leä muv riägádemebeäjvvie.
Idag är det min födelsedag.

Lïhkkuos biejvieb!
Grattis!

Bådieh gïhppagáhkuob bårrat!
Kom och ät tårta!

Galggabe ulgas?
Ska vi ut?

Månna máksáb.
Jag betalar.

Leäh duvsnie bednegh?
Har du pengar?

Massa delle?
Till vaddå?

Bådieh dánssuot mujna!
Kom och dansa med mig!

Suahtas sjaddá!
Det blir kul!

Máhtáh muv viäskuob gähttet?
Kan du vakta min väska?

Bådieh dehke båddatjub!
Kom hit en stund!

Tjühkkedh muv bálddije!
Sätt dig bredvid mig!

Gåssie galggabe viht gávnadit?
När ska vi träffas igen?

Gåssie miɲjmus vuajnnasaddijmen?
När sågs vi två sist?

Ib ussjadh gájkka jïjjuv gáhtuot.
Jag ska inte vara ute hela natten.

Sïjdh juo dállie gåhtáje?
Vill du hem redan nu?

Dállie leäb vïssjadamme!
Nu är jag less!

Gïjttuo dán iehkieden uvdaste!
Tack för ikväll!

Buörrie jïjja!
God natt!

Årieh njálgást!
Sov gott!

Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Ubmejesámiengiälla

Umesamiska



Tjelmij trimkkelit
Flörta

Gieriesvuahta
Kärlek

Leäh duvsnie mårssie/ bárnnie?
Har du någon flickvän/ pojkvän?

Die lij tjábbies neäjdda/ báhttja.
Det var en vacker flicka/ pojke.

Dådna leäh alvvijis vássmake!
Du är otroligt snygg!

Sïjdh dehke båddatjub båhtiet?
Vill du komma hit en stund?

Dådna leäh fávrruo guh sájvatje!
Du är vacker som en älva!

Åtjuob tjüvliestit duv?
Får jag kyssa dig?

Vaddieh müŋŋien tjuvllásub!
Ge mig en kyss!

Månna lyjkkub duv!
Jag gillar dig!

Sïjdh tjuavvuot ulgas?
Vill du följa med ut?

Åtjuob duv fårrije gåhtåje tjuavvuot?
Får jag följa med dig hem?

Tjábbie guh guaksuojnásstie.
Vacker som morgonstjärnan.

Tjábbie guh gïjrrabeäjvvie.
Vacker som vårsolen.

Várien prïnssa/ prinseässa.
Fjällets prins/ prinsessa.

Duv tjalmieh gïjkkeh guh nástieh!
Dina ögon tindrar som stjärnor!

Fávrruo guh láddame láddage.
Vacker som ett nymoget hjortron.

Ij akttak nuv giämpas guh dådna, muv gieries.
Ingen är så snäll som du, min kära.

Ussjadub duv bïjrra!
Jag tänker på dig!

Uhttsalub duv!
Jag saknar/ längtar efter dig!

Leäh dådna uhttsalamme muv?
Har du saknat mig?

Leäh ïntán muv ussjuolmisne.
Du är alltid i mina tankar.

Man hávsskie duv giälub guvllat.
Så skönt det är att höra din röst.

Månna iähtsáb duv!
Jag älskar dig!

Gïelejarnge
Samiskt språkcentrum



Ubmejesámiengiälla

Umesamiska



Vïjmak mánnuodahkka!
Äntligen måndag!

Buörrie árrade!
God morgon!

Máb dahkkh?
Vad gör du?

Månna leäb barggaminne.
Jag håller på och jobbar.

Majddie viehkieth muv?
Kan du hjälpa mig?

Månna leäb asstuotiebmie dál.
Jag har inte tid nu.

Leäb tjåhkkaniemiesne dállie.
Jag sitter i möte nu.

Månna telefåvnasne nålggasub.
Jag pratar i telefon.

Månna ruapttuode riŋŋgub miŋŋiele.
Jag ringer tillbaka senare.

Máhtáh müŋŋien riŋgget?
Kan du ringa mig?

Dállie svarggaldahkka. Majddie bådáh?
Nu är det fika. Kommer du?

Dállie gasskabiejbeäbmuo. Gelggen akttane bårrat?
Nu är det lunch. Ska vi två äta tillsammans?

Dáhta leä dïŋŋien.
Det här är till dig.

Dáhta leä huv ájnas.
Det här är väldigt viktigt.

Månna leäb skiäbtjas üdne.
Jag är sjuk idag.

Dåjvuob dådna buarránh!
Krya på dig!

Månuoj siämásten.
Vi två kommer överens.

Buörrie barggame!
Bra jobbat!

Gïjttuo!
Tack!

Gïjttuo viehkien uvdaste!
Tack för hjälpen!

Gïjttuo e-påstan/ diedietiemien uvdaste!
Tack för mejlet/ informationen!

Gïjttuo hållamen/ tjåhkkaniemien uvdaste!
Tack för samtalet/ mötet!

Månna vualgáb dállie.
Jag far nu.

Adnieh buerest!
Ha det bra!

Gïjttuo, såmmá dïŋŋien!
Tack detsamma!